

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 069 - Please take a number

Focus: job hunting, dealing with official agencies, posing questions politely, vocabulary for job searches and unemployment

Grammar: indirect interrogative sentences with supplementary question words

Ostrowski evidently doesn't work as a miner anymore. Harry tries to find out more about his new line of work at the jobs agency. But that's not so easy here, where everything is done according to strict procedure.

IN FRONT OF AN UNEMPLOYMENT OFFICE

NARRATOR:

Anna and Harry are looking for Karl Ostrowski. Anna's trying to find his family, and Harry has gone to the unemployment office, since it could have found him a new job.

HARRY:

Here it is ... 'Arbeitsagentur'.

IN THE WAITING AREA IN THE UNEMPLOYMENT OFFICE

NARRATOR:

Warte! Harry! Hang on ...

PLACEMENT OFFICER:

Herein!

IN THE OFFICE OF A PLACEMENT OFFICER

HARRY:

Guten Tag!

PLACEMENT OFFICER:

Guten Tag, was kann ich für Sie tun?

HARRY:

Mein Name ist Harry Walkott. Ich suche Karl Ostrowski.

PLACEMENT OFFICER:

Wie bitte?

HARRY:

Sie haben Karl Ostrowski einen Job ... how do you say to find a job for someone?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

vermitteln, einen Job vermitteln

HARRY:

Genau! Sie haben ihm einen Job vermittelt. Wo arbeitet Karl Ostrowski?

NARRATOR:

Try at least to use a polite form like *könnten Sie mir sagen* - could you tell me where Karl Ostrowski is working?

HARRY:

Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

PLACEMENT OFFICER:

Ihre Wartenummer bitte.

HARRY:

Entschuldigung? Ich verstehe nicht.

NARRATOR:

That's what I was trying to tell you! You have to take a number in the corridor, and then wait until your number is called.

PLACEMENT OFFICER:

Haben Sie eine Wartenummer?

HARRY:

Nein, aber ich ...

PLACEMENT OFFICER:

Sie müssen eine Wartenummer haben. Sie sind nicht an der Reihe. Der Nächste bitte!

HARRY:

Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet? I don't want anything else.

PLACEMENT OFFICER:

Der Nächste bitte!

HARRY:

But, but please ...

NARRATOR:

Stop going on, Harry, and just take a number, otherwise it'll take even longer.

HARRY:

Blöde Kuh!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

IN THE WAITING AREA IN THE UNEMPLOYMENT OFFICE

NARRATOR:

There's the machine.

HARRY:

4 - 7 - 8, vierhundertachtundsiebzig

FEMALE VOICE:

Nummer 213 bitte ins Zimmer fünf.

HARRY:

What? And I've got 478. That can't be true! I'll be sitting here until tomorrow this way!

NARRATOR:

Well, there are lots of unemployed people in Germany. By the way, someone who doesn't have a job is *arbeitslos* or *ein Arbeitsloser*.

HARRY:

To tell the truth: I couldn't care less about unemployment.

NARRATOR:

While we're on the subject, *die Arbeitslosigkeit* is the relevant noun.

HARRY:

You enjoy giving me a hard time, don't you?

NARRATOR:

No, I'm only trying to help. You could learn a few words while you're waiting, but if you don't want to ...

HARRY:

Vielen Dank!

UNEMPLOYED WOMAN:

Guten Tag, ist dieser Stuhl frei?

HARRY:

Ja klar, setzen Sie sich!

UNEMPLOYED WOMAN:

Danke.

HARRY:

Sind hier immer so viele Menschen?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

UNEMPLOYED WOMAN:

Ja, die Arbeitslosigkeit in Bochum ist hoch. Ich bin seit zwei Jahren arbeitslos.

HARRY:

Unemployed for two years? How awful.

FEMALE VOICE:

Nummer 214 bitte ins Zimmer fünf.

HARRY:

Still more than 200 to go ... I'm so tired!

FEMALE VOICE:

Nummer 215 bitte ins Zimmer drei, Nummer 216 bitte ins Zimmer fünf.

NARRATOR:

Harry, stop snoring.

FEMALE VOICE:

Nummer 478 bitte ins Zimmer drei.

NARRATOR:

Harry, it's your turn, wake up!

FEMALE VOICE:

Nummer 478 bitte ins Zimmer drei!

HARRY:

Hier, ich bin hier!

PLACEMENT OFFICER:

Herein!

HARRY:

Guten Tag, mein Name ist Harry Walkott.

PLACEMENT OFFICER:

Ach, Sie sind das.

HARRY:

Hier ist meine Wartenummer, 478. Jetzt bin ich an der Reihe!

NARRATOR:

Yes, yes, yes, it's your turn, but just be polite this time.

HARRY:

Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

PLACEMENT OFFICER:

Setzen Sie sich! Wo ist Ihr Antrag?

HARRY:

Antrag? What do you mean, an application?

PLACEMENT OFFICER:

Ihr Formular!

HARRY:

What do you mean, a form! Ich will nur wissen ...

PLACEMENT OFFICER:

Hier, Sie müssen zuerst diesen Antrag ausfüllen.

HARRY:

Aber ich will nur wissen, wo ...

PLACEMENT OFFICER:

Seit wann sind Sie in Deutschland?

HARRY:

Ah ... since when? Seit Wochen!

NARRATOR:

seit ein paar Wochen

PLACEMENT OFFICER:

Haben Sie eine Aufenthaltsgenehmigung?

NARRATOR:

She's asking about your residence permit.

HARRY:

God, what kind of a word is that? *Auf-ent-halts-ge-neh-mi-gung?*
Aufenthaltsgenehmigung.

NARRATOR:

Ja!

HARRY:

That's not a word, that's a tongue twister!

PLACEMENT OFFICER:

Also, haben Sie eine Aufenthaltsgenehmigung?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Nein, ich bin Tourist.

PLACEMENT OFFICER:

Touristen bekommen kein Arbeitslosengeld.

HARRY:

Ich verstehe nicht.

NARRATOR:

She says, tourists don't get unemployment benefit.

HARRY:

Oh nein, ich bin nicht arbeitslos! Ich will kein Arbeitslosengeld.

PLACEMENT OFFICER:

Was wollen Sie dann?

HARRY:

Ich suche Karl Ostrowski. Könnten Sie mir bitte sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

PLACEMENT OFFICER:

Tut mir leid, das darf ich nicht.

HARRY:

What does that mean: 'I'm not supposed to'?

PLACEMENT OFFICER:

Datenschutz! Ich darf Ihnen solche Informationen nicht geben.

NARRATOR:

Well, Harry, people take data protection very seriously in Germany. She's not allowed to give you information like that.

PLACEMENT OFFICER:

Der Nächste bitte!

HARRY:

Bitte, ich muss Karl Ostrowski finden!

PLACEMENT OFFICER:

Na ja, im Moment vermittele ich viele Jobs für die Windenergie AG.

HARRY:

Windenergie AG? Wo ist die?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

PLACEMENT OFFICER:

Mehr darf ich Ihnen wirklich nicht sagen!

HARRY:

Aber Sie ...

NARRATOR:

Harry, leave it! She's given you a tip. She's really not supposed to say anything more. Perhaps Anna knows where to find this Windenergie company.